



ORIOKOUDALA

**Euskaraz
bizi-bizi**

Zerbitzu kontratua	Contrato de Servicios
Xedea: ORIOKO ARITZAGA-HERRIKO PLAZA-ENDAIA KALEA BERRURBANIZATZEKO ETA LURPEKO AZPIEGITURAK BERRITZEKO EXEKUZIO-PROIEKTUA IDAZTEKO LAGUNTZA TEKNIKOA	Objeto: ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA REDACCIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN DE REURBANIZACIÓN Y RENOVACIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS SOTERRADAS DE LA CALLE ARITZAGA-HERRIKO PLAZA-ENDAIA DE ORIO
Procedura irekia Tramitazioa: ohikoa	Procedimiento abierto Tramitación: ordinaria



BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS AURKIBIDEA / ÍNDICE

1. Kontratuaren edukia

- 1.1. Kontratuaren xedea
- 1.2. Egin beharreko lanen deskribapena.
- 1.3. Urbanizazio Proiektuaren Edukiak.

2.-Exekuzio baldintzak

- 2.1. Harremanaren izaera.
- 2.2. Lantaldea. Adjudikatutako bitartekoak.
- 2.3. Kaudimen teknikoa egiaztatzea.
- 2.4. Adjudikaziodunaren eta administrazioaren arteko harremana. Ikuskapena.
- 2.5. Adjudikaziodunak bete beharrekoak

3.-Adjudikazio-irizpideak eta aurkeztu beharreko dokumentazio teknikoa.

- 3.1. Adjudikazio-irizpideak.

1.- Contenido del contrato

- 1.1. Objeto del contrato
- 1.2. Descripción de los trabajos a realizar.
- 1.3. Contenidos Del Proyecto De Urbanización.

2.- Condiciones de ejecución

- 2.1. Carácter de la relación.
- 2.2. Equipo de trabajo. Medios asignados.
- 2.3. Acreditación de solvencia técnica.
- 2.4. Relación entre el adjudicatario y la administración. Supervisión.
- 2.5. Son Obligaciones De Los Redactores

3.- Criterios de Adjudicación y Documentación técnica a aportar.

- 3.1. Criterios de adjudicación.

I ERANSKINA: Eremuaren fitxa urbanistikoa

ANEXO I: Ficha urbanística del ámbito

II ERANSKINA: Gaur egungo azpiegituren planoak

ANEXO II: Planos orientativos de las infraestructuras existentes.



1.- KONTRATUAREN EDUKIA

1.1. KONTRATUAREN XEDEA

Baldintza-agiri honen xedea honako lana da: **ORIOKO ARITZAGA-HERRIKO PLAZA-ENDAIA KALEA BERRURBANIZATZEKO ETA LURPEKO AZPIEGITURAK BERRITZEKO EXEKUZIO-PROIEKTUA IDAZTEKO LAGUNTZA TEKNIKOA.**

Proiekta idazteko ordainsariak honako hauek biltzen ditu:

Proiekta bera idaztea. Idatziko den exekuzio-proiektuak bete beharko ditu indarrean dagoen legediak obrak kontratatzeko eskatzen dituen betekizun guztiak eta, baita ere, beste teknikari baten zuzendaritzapean exekutatua izan ahal izateko betekizun guztiak.

Kontratuaren adjudikaziounak, gutxienez, hiru ordenamendu-proposamen egingo ditu. Orioko Udaleko Hirigintza batzordeak aztertuko ditu behin betiko berrurbanizazio-proiekta idatzi baino lehen.

Eremu horretarako onartutako ordenamenduan aurreikusita zegoen Herriko Plazaren azpian lurpeko aparkalekua eraikitzeko posibilitatea; baina aukera hori baztertu egin zen, ekonomikoki eta teknikoki zaitasunak zituelako. Beraz, hori agiri honetan jasotako lanetatik kanko geratzen da.

Proiekta idazketak aurreikusi behar du gero proiekta faseka exekutatuko dela. Faseak honako bi irizpideen arabera zehaztuko dira: obrak egiten ari diren bitartean ibilgailuen zirkulazioa nola antolatu, batetik, eta Udalaren aurrekontu-disponibilitatea, bestetik.

Zalantza administratiboak eta teknikoak argitu nahi izanez gero, kontsultak posta elektronikoz egin beharko dira, arkitektoa@orio.eus helbide elektronikora, eta gehienez hiru eguneko epean erantzungo dira.

- CPA-2008 nomenklaturaren kodetza, kontratuaren xedeari dagokiona: 71.1.

1.- CONTENIDO DEL CONTRATO.

1.1. OBJETO DEL CONTRATO.

El contrato que en base al presente pliego de condiciones se realice tendrá por objeto los trabajos de Asistencia Técnica para **LA REDACCIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN DE REURBANIZACIÓN Y RENOVACIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS SOTERRADAS DE LA CALLE ARITZAGA-HERRIKO PLAZA-ENDAIA DE ORIO.**

Los honorarios de redacción del Proyecto contemplan lo siguiente:

La redacción del Proyecto propiamente dicho. El proyecto de ejecución a redactar, deberá cumplir con todos los requisitos exigidos por la legislación vigente para la contratación de las obras, así como para poder ser ejecutado eventualmente bajo la dirección de técnico distinto a su redactor.

El adjudicatario de este contrato deberá realizar al menos 3 propuestas de ordenación que serán sometidas al criterio de la Comisión Informativa de Urbanismo, antes de la redacción del proyecto de reurbanización definitivo.

A pesar de que en la ordenación aprobada para el ámbito se preveía la posibilidad de la construcción de un parking subterráneo bajo Herriko plaza, dicha opción se descartó debido a las dificultades técnicas y económicas y por lo tanto, queda fuera del alcance de los trabajos a realizar recogidos en el presente pliego.

La redacción del proyecto deberá prever su ejecución en diferentes fases. Esta división en fases se determinará en base a criterios de ordenación del tráfico durante la ejecución de las obras, así como la disponibilidad presupuestaria del Ayuntamiento.

Las consultas para resolver dudas tanto administrativas como técnicas serán realizadas por correo electrónico a la dirección arkitektoa@orio.eus siendo respondidas en un plazo máximo de tres días.

- Codificación de la nomenclatura CPA-2008



- Kontratu Publikoetako Lexiko Komunaren (CPV) nomenklaturaren kodetza, xedeari dagokiona: 712210000-3.
- CPA-2008 nomenklaturaren kodetza, kontratuaren xedeari dagokiona: 71.11.31 (Hiri plangintzako zerbitzuak).
- Kontratu Publikoetako Lexiko Komunaren (CPV) nomenklaturaren kodetza, kontratuaren xedeari dagokiona: 71240000-2 (Arkitektura, ingeniaritzaritza eta plangintza zerbitzuak).

1.2. EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA.

ORIOKO ARITZAGA-HERRIKO PLAZA-ENDAIA KALEA BERRURBANIZATZEKO ETA LURPEKO AZPIEGITURAK BERRITZEKO EXEKUZIO-PROIEKTUA IDAZTEKO LAGUNTZA TEKNIKOko lanak exekuzioko proiektuaren mailan gauzatzekoak izango dira, hain zuzen, plegu honi erantsitako planoak azaltzen duen eremuaren, eta honako oinarrizko puntu hauek kontuan hartuta:

- Proiettua garatzeko, kontuan hartuko da Orioko udalerrian indarrean dagoen plangintza eta araubide teknikoa (Ur-hornidura eta saneamendu sareak exekutatzeko araudi teknikoa, eta abar)
- Zirkulazioaren antolamendua, ibilgailuena, bizikletena nahiz oinezkoena, garatu beharreko eremuaren mugako bide eta sarbide guztietan.
- Eremuaren antolamendua, kontuan hartuta irisgarritasun eta ingurumen-irizpideak eta hura mantentzeko eta zaintzeko irizpideak.
- Eremu horretan dauden zerbitzu eta azpiegitura guztien moldaketa egokia.
- Paisaia-irizpideak eta gauzatu beharreko lorategi zaintzaren tratamendurako irizpideak.
- Herriko sarrerak bermatzearen proiektuak exekuzio fase desberdinak aurreikusi beharko

correspondiente al objeto del contrato: 71.1.

- Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 712210000-3.
- Codificación de la nomenclatura CPA-2008 correspondiente al objeto del contrato: 71.11.31 (Servicios de planificación urbana).
- Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 71240000-2 (Servicios de arquitectura, ingeniería y planificación).

1.2. DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR.

Los trabajos de REDACCIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN DE REURBANIZACIÓN Y RENOVACIÓN DE LAS INFRAESTRUCTURAS SOTERRADAS DE LA CALLE ARITZAGA- HERRIKO PLAZA-ENDAIA DE ORIO consistirán en la plasmación a nivel de Proyecto de Ejecución de las obras necesarias a realizar para reurbanizar todo el ámbito reflejado en el plano adjunto a este pliego, teniendo en cuenta los siguientes puntos básicos:

- Desarrollo del proyecto teniendo en cuenta el planeamiento vigente en el término municipal de Orio, así como los diferentes reglamentos técnicos municipales (Reglamento técnico para la ejecución de las redes de abastecimiento y saneamiento).
- Ordenación del tráfico, tanto rodado (carril-bici) como peatonal, de todos los viales y accesos limítrofes con el ámbito a desarrollar.
- Ordenación del ámbito teniendo en cuenta criterios de accesibilidad, medio-ambientales y mantenimiento y conservación del mismo.
- Resolución de todos los servicios e infraestructuras que discurren por la zona.
- Criterios paisajísticos y de tratamiento de la jardinería a ejecutar.



ditu, eta dokumentua lanak fase desberdinetan exekutatzeko moduan antolatuta aurkeztu beharko da.

- Fase bakoitza modu independentean onartu ahal izango da.
 - Berritu behar diren lurrazpiko azpiegiturak honako hauek dira:
 - Euri-urak eta ur fekalak bereiztea. Inguruau dauden zorroten eta isuri guztiak bereizita jaso behar dira. Ordezkatuko diren hodi zahar guztiak behar bezala tratatuta kendu behar dira.
 - Ur-hornidurako sare berria egitea, dauden lurrazpiko hartuneak egokituz eta berritz, eta erabiltzen ez direnak erretiratuz.
 - Argiteria publikoaren lurrazpiko sare berria egitea, dauden aireko lineak erretiratuz eta argi-hartune guztiak berritz.
 - Lurrazpiko indar elektrikoaren sare berria egitea, hartune guztiak berritz eta lur azpian jarri. Aireko linea alferrikako guztiak kentzea.
 - Lurrazpiko gas-instalazioa berrikustea eta behar diren edo egoki diren hobekuntzak ikustea.
 - Lurrazpiko telekomunikazio-sare berria egitea, lur azpian hartune berriak eginez eta gaur egungo aireko azpiegiturak erretiratuz.
 - Bideak, espaloiaiak eta plazak berritzea, espazioak berrordenatz eta azaleko bukaerak berritz.
 - Oinezkoen eta bizikleten sarea hobetzea, irisgarritasuna eta segurtasuna hobetuz.
- Kontratuaren adjudikazioidunak, gutxienez, hiru ordenamendu-proposamen egingo ditu. Orioko
- Con el fin de garantizar el acceso al municipio, el Proyecto deberá contemplar la ejecución de las obras por fases, y deberá estructurarlo para que cada una de las fases pueda ser ejecutada de manera independiente.
 - Cada una de las fases deberá poder ser recepcionada de manera independiente.
 - Las infraestructuras soterradas que deberán ser renovadas serán básicamente las siguientes:
 - Realizar la red separativa de aguas pluviales y fecales. Recogiendo todas las bajantes y vertidos existentes en el entorno de manera separativa. Eliminar y tratar adecuadamente los tubos antiguos que se sustituyan.
 - Realizar nueva red de abastecimiento de agua, habilitando y renovando todas las acometidas soterradas existentes y retirando las antiguas fuera de uso.
 - Realizar nueva red soterrada de alumbrado público, retirando todas las líneas aéreas existentes y renovando las tomas a todos los puntos de luz.
 - Realizar nueva red de energía eléctrica soterrada, renovando todas las acometidas de manera soterrada. Eliminación de todos los tendidos aéreos inservibles.
 - Revisar la instalación soterrada de gas y ver las mejoras que pueden ser necesarias o convenientes.
 - Realizar la nueva red de telecomunicaciones soterrada, realizando las nuevas acometidas soterradas y eliminando las infraestructuras aéreas existentes.
 - Renovación de viales, aceras y plazas, reordenando los espacios y renovando los



Udaleko Hirigintza batzordeak aztertuko ditu behin betiko berrurbanizazio-proiektua idatzi baino lehen.

Proiektu honen jarduketa-eremuak 3.500 m²-ko urbanizatzeko azalera dauka, gutxi gorabehera.

Egileen betebeharrak:

- Proiektuak hartzen dituen eginkizun guztiak betetzeko behar diren tituluak edukitzea eta lanbidean aritzeko eskatzen diren baldintzak betetzea. Pertsona juridikoen kasuan, banaka izendatuko dira teknikariak, kontratuaren zehaztutako zereginak betetzeko gaitzen duen titluarekin batera.
- Zuinketa eta proietatutako egitura lurzoruaren ezaugarri geoteknikoetara egokitzen diren egiaztatzea.

1.3. URBANIZAZIO PROIEKTUAREN EDUKIAK.

Urbanizazio Proiektuaren eduki minimoak ondorengokoak dira:

- Memoria. obren ezaugarriak deskribatzen dituen txostena.
- Informazio planoak (sare eta azpiegituren egungo egoera).
- Ordenazio Planoak (proiektu- eta xehetasun-planoak)
- Airez doazen azpiegiturak erretiratzeko azterketa zehatzia.
- Neurketak eta aurrekontua.
- Obra eta zerbitzuen baldintzen agiria, beharrezko diren segurtasun eta kalitate-azterketak eta programak.
- Hondakinen kudeaketen ikerketa Erkidegoko 112/2012 Dekretuak ezarritakoaren arabera.

Plegu hauetan ezarritako baldintzak ezin izango dira erabili lanen ezaugarriak direla eta egungo legeriak

acabados superficiales.

- Mejora de la red peatonal y ciclista mejorando las condiciones de accesibilidad y seguridad.

El adjudicatario de este contrato deberá realizar al menos 3 propuestas de ordenación que serán sometidas al criterio de la Comisión Informativa de Urbanismo, antes de la redacción del proyecto de reurbanización definitivo.

El ámbito de actuación objeto del presente proyecto incluye una superficie aproximada a urbanizar de 3.500 m²

Son obligaciones de los redactores.

- Estar en posesión de la titulación académica y profesional habilitante para todos y cada uno de los cometidos objeto del proyecto y cumplir las condiciones exigibles para el ejercicio de la profesión. En caso de personas jurídicas, se designarán individualmente a los técnicos con su titulación habilitante para cada uno de los cometidos objeto del contrato.
- Verificar el replanteo y la adecuación del proyecto a las características geotécnicas del terreno.

1.3. CONTENIDOS DEL PROYECTO DE URBANIZACIÓN.

El contenido mínimo del Proyecto de Urbanización será el siguiente:

- Memoria descriptiva de las características de las obras.
- Planos de información (Estado actual incluyendo redes e instalaciones).
- Planos de Ordenación. Planos de proyecto y de detalle.
- Separata de eliminación de infraestructura aéreas.



eta arautegiak edota Orioko Udalak ezartzen dituen ikerketa eta dokumentuen eza justifikatzeko.

2.-EXEKUZIO BALDINTZAK.

2.1. HARREMANAREN IZAERA.

Adjudikaziodunak behar den lagunza teknikoa emango du kontratu honetako xedea eta irismena betetzeko.

Lagunza teknikoak barne hartuko du bitarteko teknikoak eta giza baliabideak izendatzea; azken horiek maila guztietaan zehaztutako helburuak bermatzeko behar diren jarduerak egingo dituzte.

2.2. LANTALDEA. ADJUDIKATUTAKO BITARTEKOAK.

Lizitatzaila aurreikusiko du zer lantalde tekniko behar duen. Ildo horretatik, zenbateko lantalde teknikoa behar duen neurtuko du, baita horrek zenbateko dedikazioa izango duen behar bakotzerako, lan eta lagunza osagariak barne.

Era berean, proposatutako lantaldearen kualifikazioa eta esperientzia zenbatekoak diren ere azalduko du.

2.3. KAUDIMEN TEKNIKOA EGIAZTATZEA.

Urbanizazio proiektu bat idatzi behar denez, diciplina anitzeko lantalde bat behar izango da, lan horien antzeko jardueretan esperientzia daukana.

- Egiaztatutako titulazio akademiko eta profesionalak izatea.
- Antzeko ezaugarriak dituzten 2 berrurbanizazio proiektu gutxienez eginak izan behar dituzte azken 8 urteotan (antzeko ezaugarriak esaten denean honako hau esan nahi da: 1.000.000 euroko —BEZik gabe—edo hortik gorako berrurbanizazio-proiektuak).
- Lanak adjudikatu edo projektua tramitatu zuten administrazioen ziurtagiriak aurkeztuko dira eta bertan hau adierazi beharko da: egindako lanarekiko oniritzia,

- Mediciones y presupuesto.
- Pliego de condiciones de las obras y servicios, estudios y programas de seguridad y calidad que procedan.
- Estudio de Gestión de Residuos de acuerdo al decreto 112/2012 de la CAPV.

En ningún caso podrán servir las instrucciones contenidas en este pliego para justificar la omisión de estudios o descripciones que por la legislación vigente deban integrar los proyectos o vengan exigidas por las características específicas de la obra, o bien que, a juicio del Ayuntamiento de Orio deban formar parte de los proyectos.

2.-CONDICIONES DE EJECUCIÓN.

2.1. CARÁCTER DE LA RELACIÓN.

En cumplimiento del objeto y del alcance del presente contrato el Adjudicatario prestará los servicios de asistencia técnica necesarios.

La asistencia técnica comprenderá la asignación de medios técnicos y humanos adecuados que realizarán cuantas actuaciones se precisen para asegurar los objetivos señalados a todos los niveles.

2.2. EQUIPO DE TRABAJO. MEDIOS ASIGNADOS.

El licitador preverá el equipo técnico necesario. En este sentido dimensionará el equipo técnico y la dedicación prevista a las necesidades requeridas, incluidos los medios y apoyo auxiliares.

Así mismo dará cuenta de la cualificación y experiencia del equipo propuesto.

2.3. ACREDITACIÓN SOLVENCIA TÉCNICA.

Toda vez que se trata de la redacción de un Proyecto de urbanización, se hace necesario el carácter multidisciplinar del equipo de trabajo propuesto y su experiencia previa en actividades similares a los trabajos contemplados.

- Se exigen titulaciones académicas y



proiektua zein tramitazio maila lortu zuen.

- Adjudikaziodunak edo/eta bere taldekidetako C1 (EGA) mailako euskara ezagutza izan beharko du, pertsona hau izango da administrazio eta adjudikaziodunen bitartekaria.
- Hainbat empresa lizitaziora aurkezten badira Aldi baterako Enpresa Batasuna (AEB) eratzuz, taldekidetako bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena frogatu beharko ditu aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Adjudikazioa lortuz gero AEB formalak eratzeko konpromisoa agertu beharko dute enpresa guztiak. Bestaldetik, aldi baterako enpresa-batasuneko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen adierazi beharko dute proposamenean, kide bakoitzaren kaudimen-baldintzak zehaztu eta egiaztatu ahal izateko.
- Atzerriko enpresak badira, Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazi beharko dute, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lizitatzairen legokiokeen atzerriko jurisdikzioari uko egingo diotela.

2.4. ADJUDIKAZIODUNAREN ETA ADMINISTRAZIOAREN ARTEKO HARREMANA. IKUSKAPENA.

Asmoa da adjudikaziodunaren eta Orioko udal-zerbitzu teknikoen arteko harremana estua izatea. Horretarako, jarraipenerako eta informaziorako mekanismo eta sistema egokiak zehaztuko dira bi alderdien artean, metodologiari eta antolaketari dagokienez.

Udal-zerbitzu teknikoek egingo dute adjudikaziodunari agindutako lanaren ikuskapena, baita kontratu osoarena ere.

Udaleko Zerbitzu tekniko eta adjudikaziodunaren arteko erlazioa euskaraz izango da, horretarako talde adjudikaziodunak funtzio honetarako C1 (EGA)

profesionales suficientemente acreditadas.

- Se exige haber redactado al menos 2 proyectos de Reurbanización de similares características los últimos 8 años. (Se entiende de similares características a Proyectos de Reurbanización cuyo presupuesto sea igual o superior a 1.000.000€ sin IVA).
- Se aportarán certificaciones de las administraciones que adjudicaron el trabajo o tramitaron el Proyecto donde conste la conformidad con los trabajos realizados y el grado alcanzado por la tramitación del proyecto.
- El adjudicatario o algún miembro del equipo de trabajo deberá tener conocimientos de Euskera a nivel de C1 (EGA), esta persona será la interlocutora entre el adjudicatario y la administración.
- En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.
- Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

2.4. RELACIÓN ENTRE EL ADJUDICATARIO Y LA ADMINISTRACIÓN. SUPERVISIÓN



mailako euskara ezagutzako pertsona bat izendatu beharko du.

2.5. ADJUDIKAZIODUNEN BETEBEHARRAK

Azalpen gisa, eta ez sakon, ondokoak aipatzen dira:

1.- Kontratuari eskaintzan azaldutako baliabide materialak eta giza baliabideak atxikitzea.

2.- Kontratu honen xedea diren lanetarako hartutako langileei dagokienez, indarrean dauden xedapenak eta lanean ari diren bitartean promulgatutakoak bete beharko ditu ondoko arloetan: lana, gizarte segurantza, lan seguritate eta higienea eta lan arriskuen prebentzioa. Hau betetzen ez bada, Udala erantzukizunetik salbuetsita egongo da.

3.- Udalari jakinarazi behar zaizkio, hamabost eguneko epean, azal zitezkeen gaitasun ezak edo bateraezintasunak.

4.- Udalari agiri bisatuak entregatzea: gutxienez bi eta gehienez lau ale .

Dokumentazioaren euskarria bikoitza izango da: paperean (gramaje eta formato normalizatuan) eta elektroniko digitalean.

Delineazioa eta mekanografia baliabide informatiko estandarren bitartez egingo da: testuetarako .doc fitxategi-luzapena, taula, diagrama eta kalkulu tarako .xls fitxategi-luzapena eta planoek .dwg fitxategi-luzapenarekin guztizko konpatibilitatea izan beharko dute. Argazki eta bideoak .jpg eta .avi fitxategi-luzapenarekin bateragarriak izango dira, logo eta marrazkiak .bmp fitxategi-luzapenarekin. Aurrekontua Soft markako Presto programarekin bateragarria izan beharko du.

Agiriak EAEko bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dira.

5.- Lanak nola doazen adierazi behar zaio Udalari. egoeraren berri emanet. Horretarako hirigintza zerbitzuko teknikariekin etengabe harremanetan egon behar da.

Se pretende una estrecha relación entre el adjudicatario y los servicios técnicos municipales de Orio. A tal efecto se preverán los mecanismos y sistemas de seguimiento e información adecuados entre ambas partes a nivel de metodología y organización.

Corresponde a los Servicios Técnicos Municipales la labor de supervisión del trabajo encargado al adjudicatario y del presente contrato en su conjunto.

La comunicación entre los Servicios Técnicos Municipales y el adjudicatario se realizaran en euskera, por lo que el adjudicatario deberá asignar una persona para esta función con conocimientos de euskera a nivel de C1 (EGA).

2.5. OBLIGACIONES DE LOS REDACTORES.

A título enunciativo, que no exhaustivo, se señalan las siguientes:

1.- Adscribir al contrato los medios humanos y materiales descritos en la oferta.

2.- Quedará obligado con respecto al personal que emplee en los trabajos objeto de este contrato al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes y de las que se promulguen durante la ejecución del mismo en materia laboral, de seguridad social, seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales. El Ayuntamiento quedará exonerado de responsabilidad por este incumplimiento.

3.- Notificar al Ayuntamiento, en el plazo de quince días, las incapacidades o incompatibilidades que hubieran podido sobrevenir.

4.- Entregar al Ayuntamiento un mínimo de dos (2) y un máximo de cuatro (4) ejemplares visados.

El soporte de la documentación será doble: el papel (de gramaje y formato normalizado) y el electrónico digital.

La delineación y mecanografía se realizará con recursos informáticos estándar a saber: para los textos los archivos serán compatibles con la



6.- Informazio publikoaren aldieta interesatuek egindako mota guztiako hirigintza eskaera eta erreklamazioez txostenak egiteaz gain, Udalak hala eskatuta, arazoak eta zalantzak argituko ditu ondokoei buruz: lana, lizitazioaren xedea eta interesdunek jarritako behin-behineko helegite administratiboak. Horrez gainera, helegite horien erabakien ondorioz aldaketak edo konponketak egin behar baditu, haiek ere egin beharko ditu.

Udal zerbitzuek txosten teknikoak eta juridikoak egin ala ez, berdin aurkeztu beharko dira aurreko atalean aipatutako txostenak.

Txostenak EAEko bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dira.

7.- Izaera Pertsonaleko Datuen Babeserako Lege Organikoan ezarritakoa errespetatu beharko du, udaletxeen lortutako datuak kontratu honen xedea diren lanetarako baino ezin izango ditu erabili.

8.- Zuzendu beharko ditu antolamendu urbanistikoko eta exekuzio urbanistikoko dokumentu grafikoetan edo idatzizkoetan, edo txostenetan tramitatzet den bitartean agertutako oker materialak eta baita berme epearen barruan gertatutakoak ere.

9.- Berrurbanizazio proiektuaren agiriei beharrezkotzat jotako agiri berriak edo aldaketak eranstea. Agiri edo aldaketa berri horiek Udalak erabakiko ditu.

10.- Erakunde oficialetan edo partikularretan baimenak, lizenziak, agiriak edo edozein informazio lortzeko beharrezko dokumentauk idaztea adjudikaziodeunaren kontura eta kargura izango da.

11.- Helburuak lortzeko beharrezkoak diren lan, bilera, mahai-inguru, erakusketa eta txosten guztiak egitea.

12.- Proposamenean adierazitako talde teknikoari eutsi beharko dio, eta ezin izango du hora aldatu Udalaren baimenik gabe.

3.- ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK ETA AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIO TEKNIKOA

extensión .doc, para las tablas, diagramas y cálculos los archivos serán compatibles con la extensión .xls y para los planos la compatibilidad será total con la extensión .dwg. Las fotografías y videos serán compatibles con las extensiones jpg y .avi. Los logos y dibujos no editables serán compatibles con la extensión .bmp. Los presupuestos serán compatibles con el programa Presto.

Los documentos se entregarán en las dos lenguas oficiales de la CAPV.

5.- Informar al Ayuntamiento del estado progresivo de la realización de los trabajos, manteniéndose en continuo contacto con los servicios técnicos municipales.

6.- Además de emitir informes respecto a las reclamaciones y solicitudes urbanísticas de toda índole que formulen los interesados en los períodos de información pública, también informará a requerimiento del Ayuntamiento, en orden a la aclaración de problemas y dudas que le sean planteados en relación al trabajo, objeto de la licitación y de los eventuales recursos administrativos que pudieran interponerse por los interesados, así como a realizar las modificaciones o rectificaciones, o a subsanar cuantos defectos sean necesarios como consecuencia de la resolución de dichos recursos.

Los informes mencionados en el apartado anterior se entienden sin perjuicio de los informes técnicos y jurídicos que puedan o deban emitir los servicios municipales.

Estos informes se entregarán en las dos lenguas oficiales de la CAPV.

7.- Respetar lo establecido en la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal, sin que puedan utilizar los datos obtenidos en el Ayuntamiento para otros fines distintos de los de elaboración de los proyectos objeto de este contrato.

8.- Subsanar los errores materiales, que se adviertan en la documentación gráfica o literaria de los documentos de ordenación y ejecución urbanística o durante la tramitación del expediente, así como durante el período en garantía.



3.1. ADJUDIKAZIO-IRIZPIDEAK.

Proposamenen balorazioa egiteko, eta eskaintza ekonomikorik onena zein den zehazteko, hainbat irizpide hartuko dira kontuan. Lizitazio honetan aplikatuko diren adjudikazio-irizpideak hauek izango dira.

1.- Memoria: 45 puntu.

2.- Eskaintza ekonomikoa: 55 puntu.

1.- Memoria: 45 puntu

Eremuaren azterketa eta urbanizazio-proiektu bat, definituz inguruak dauzkan erronka nagusiak eta ordenamendu-proposamena, faseak eta bakoitzaren kostuaren estimazioa.

Azken emaitza arkitektonikoa baloratuko da eta baita ere, proposamenaren bideragarritasun ekonomikoa. Txostena DINA3 formatuan aurkeztuko da eta, gehienez 5 orrialde entregatuko dira.

Baloratuko da, baita ere, exekuzio-lanak fasesa zatitzeko egiten den planteamendua eta horren arrazoiketa, ibilgailuen zirkulazioa eta Udalaren aurrekontu-disponibilitatea kontuan hartuta.

2.- Eskaintza Ekonomikoa: 55 puntu.

Kontratacio honetarako ezarritako gehienezko aurrekontua (BEZ barne) 59.895 eurokoa da.

Guztira 49.500 euro dira, gehi 10.395 euro, BEZari dagozkionak.

Eskaintza ekonomikoa baloratzeko formula honako hau izango da:

(PL-ON)

Pnt=----- x ptmax

(PL-OI)

Pnt = Lizitzailearen azken puntuazioa

PL = Lizitazio-prezioa

ON = Lizitzaileak aurkeztutako eskaintzaren prezioa

Ptmax = Gehienezko puntuazioa

9.- Incorporar a los documentos del Proyecto de reurbanización nuevos documentos que se estimen procedentes como consecuencia de las modificaciones que la Corporación acuerde introducir.

10.- Redacción de la documentación necesaria para la obtención de autorizaciones, licencias, documentos o cualquier información de Organismos Oficiales o particulares, que en su caso sea necesario, deberá ser realizada por el adjudicatario y será a su costa y cargo.

11.- Cuantos trabajos, reuniones, coloquios, exposiciones, informes sean necesarios para el cumplimiento de los fines que se desean obtener.

12.- Mantener el equipo técnico señalado en la proposición, sin que pueda modificar dicho personal sin consentimiento del Ayuntamiento.

3.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN Y DOCUMENTACIÓN TÉCNICA A APORTAR.

3.1. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN.

Para la valoración de las proposiciones y la determinación de la oferta económicamente más ventajosa se atenderá a varios criterios de adjudicación. Los criterios de adjudicación establecidos en la presente licitación son:

1.- Memoria: 45 puntos

2.- Oferta económica: 55 puntos.

1.- Memoria: 45 puntos

Análisis del ámbito y una propuesta de urbanización en la que se definan los principales retos del entorno y la propuesta de ordenación así como las diferentes fases y una estimación de costos de cada una de ellas. Se valorará el resultado arquitectónico final, así como la viabilidad económica de la propuesta planteada. La memoria se presentará en formato DIN A3 y se entregarán como máximo 5 páginas.

Se valorará asimismo, el planteamiento de división en



OI = Hauen arteko prezio baxuena:

- a) Eskaintzarik txikiena
- b) Lizitazioaren prezioa, ken %15
- c) Eskainitako batez besteko prezioa, ken %10

Eskaintza anormal edo neurrigabekoa kontsideratukoda, honako ezaugarriren bat duena:

1.- Lizitatziale bakarrak parte hartzen duenean, eskaintza lizitazioaren oinarrizko aurrekontua baino txikiagoa denean, 35 unitate portzentualetan.

2.- Bi lizitatzialek parte hartzen dutenean, eskaintza bat bestea baino txikiagoa denean 20 unitate portzentualetan.

Nolanahi ere, neurrigabeko eskaintza kontsideratukoda 35 unitate portzentual baino gehiagoko aldia dagoenean.

fases y su motivación en base a criterios de ordenación del tráfico durante la ejecución de las obras, así como la disponibilidad presupuestaria del Ayuntamiento.

2.- Oferta económica: 55 puntos.

El presupuesto máximo establecido (IVA incluido) en la presente contratación es el de 59.895 €.

Total 49.500,00 euros, más 10.395 euros, correspondientes al IVA.

La fórmula para valorar las propuestas económicas será la siguiente:

(PL-ON)

Pnt=----- x ptmax

(PL-OI)

Pnt = Puntuación final del licitador

PL = Precio de licitación

ON = Precio de la oferta presentada por el licitador

Ptmax = Puntuación máxima

OI = Precio más bajo entre los siguientes:

- a) La menor oferta
- b) El precio de licitación menos un 15%
- c) El precio medio ofertado menos un 10%

Se considerarán ofertas anormales o desproporcionadas aquellas ofertas que se encuentren incursas en los siguientes supuestos:

1.- Cuando concurriendo un solo licitador sea inferior al presupuesto base de licitación en más de 35 unidades porcentuales.

2.- Cuando concurran dos licitadores, la que sea inferior en más de 20 unidades porcentuales a la otra oferta.

En cualquier caso se considerará desproporcionada la baja superior a 35 unidades porcentuales.

Orio, 2016ko maiatza.
Orioko bulego teknikoa